

MORNING HAS BROKEN

Ballad on an Old Gaelic Melody

Pavel Staněk

Full Score

1 Moderato 2 3 4 5 6

Instrument list: Piccolo, Flute, Oboe, E♭ Clarinet, Clarinet 1, Clarinet 2, Clarinet 3, Bass Clarinet, Bassoon, Alto Sax 1, 2, Tenor Sax, Bar. Sax, F Horn 1, 2, F Horn 3, Trumpet 1, 2, Trumpet 3, Trombone 1, 2, Trombone 3, Flügelhorn 1, 2 (Cornet), E♭ Baritone (Tenorhorn), C Euphonium, C Tuba 1, 2, Timpani (sticks / Woods), Drums- Percussion.

© Copyright 2001 by Musikverlag Rundel • D-88428 Rot an der Rot

No. 2088

2

7 8 9 10 11 12 13

Instrument list: Piccolo, Flute, Oboe, E♭ Clarinet, Clarinet 1, Clarinet 2, Clarinet 3, Bass Clarinet, Bassoon, Alto Sax 1, 2, Tenor Sax, Bar. Sax, F Horn 1, 2, F Horn 3, Trumpet 1, 2, Trumpet 3, Trombone 1, 2, Trombone 3, Flügelhorn 1, 2 (Cornet), E♭ Baritone (Tenorhorn), C Euphonium, C Tuba 1, 2, Timpani, Drums-Perc.

3

14 15 16 17 18 19 20

Instrument list: Piccolo, Flute, Oboe, E♭ Clarinet, Clarinet 1, Clarinet 2, Clarinet 3, Bass Clarinet, Bassoon, Alto Sax 1, 2, Tenor Sax, Bar. Sax, F Horn 1, 2, F Horn 3, Trumpet 1, 2, Trumpet 3, Trombone 1, 2, Trombone 3, Flügelhorn 1, 2 (Cornet), E♭ Baritone (Tenorhorn), C Euphonium, C Tuba 1, 2, Timpani, Drums-Perc.

4

21 22 23 24 25 26 27 28

Instrument list: Piccolo, Flute, Oboe, E♭ Clarinet, Clarinet 1, Clarinet 2, Clarinet 3, Bass Clarinet, Bassoon, Alto Sax 1, 2, Tenor Sax, Bar. Sax, F Horn 1, 2, F Horn 3, Trumpet 1, 2, Trumpet 3, Trombone 1, 2, Trombone 3, Flügelhorn 1, 2 (Cornet), E♭ Baritone (Tenorhorn), C Euphonium, C Tuba 1, 2, Timpani, Drums-Perc.

30 31 32 33 34 35

Piccolo

Flute

Oboe

Ek Clar.

Clar 1

Clar 2

Clar 3

Bass Clar.

Bassoon

Alto Sax 1, 2

Tenor Sax.

Bar. Sax.

F Horn 1, 2

F Horn 3

Trumpet 1, 2

Trumpet 3

Trombone 1, 2

Trombone 3

Flugelhorn 1, 2 (Cornet)

Bk Baritone

Euphonium

Tuba 1, 2

Timpani

Drums-Perc.

f *espr.*

tr cor 7th. 2

36 37 38 39 40 41 42

Piccolo

Flute

Oboe

Ek Clar.

Clar 1

Clar 2

Clar 3

Bass Clar.

Bassoon

Alto Sax 1, 2

Tenor Sax.

Bar. Sax.

F Horn 1, 2

F Horn 3

Trumpet 1, 2

Trumpet 3

Trombone 1, 2

Trombone 3

Flugelhorn 1, 2 (Cornet)

Bk Baritone

Euphonium

Tuba 1, 2

Timpani

Drums-Perc.

poco rit.

f *espr.*

a tempo

sticks

43 44 45 46 47 48

Piccolo

Flute

Oboe

Ek Clar.

Clar 1

Clar 2

Clar 3

Bass Clar.

Bassoon

Alto Sax 1, 2

Tenor Sax.

Bar. Sax.

F Horn 1, 2

F Horn 3

Trumpet 1, 2

Trumpet 3

Trombone 1, 2

Trombone 3

Flugelhorn 1, 2 (Cornet)

Bk Baritone

Euphonium

Tuba 1, 2

Timpani

Drums-Perc.

49 50 51 52 53

Piccolo

Flute

Oboe

Ek Clar.

Clar 1

Clar 2

Clar 3

Bass Clar.

Bassoon

Alto Sax 1, 2

Tenor Sax.

Bar. Sax.

F Horn 1, 2

F Horn 3

Trumpet 1, 2

Trumpet 3

Trombone 1, 2

Trombone 3

Flugelhorn 1, 2 (Cornet)

Bk Baritone

Euphonium

Tuba 1, 2

Timpani

Drums-Perc.

f *espr.*

77 *a tempo* 78 79 80 81 82

Piccolo
Flute
Oboe
E♭ Clar.
Clar. 1
Clar. 2
Clar. 3
Bass Clar.
Bassoon
Alto Sax. 1, 2
Tenor Sax.
Bar. Sax.
F Horn 1, 2
F Horn 3
Trumpet 1, 2
Trumpet 3
Trombone 1, 2
Trombone 3
Flugelhorn 1, 2 (Cornet)
E♭ Baritone
Euphonium
Tuba 1, 2
Timpani
Drums-Perc.

83 84 85 86 87 88

Piccolo
Flute
Oboe
E♭ Clar.
Clar. 1
Clar. 2
Clar. 3
Bass Clar.
Bassoon
Alto Sax. 1, 2
Tenor Sax.
Bar. Sax.
F Horn 1, 2
F Horn 3
Trumpet 1, 2
Trumpet 3
Trombone 1, 2
Trombone 3
Flugelhorn 1, 2 (Cornet)
E♭ Baritone
Euphonium
Tuba 1, 2
Timpani
Drums-Perc.

89 90 91 92 93

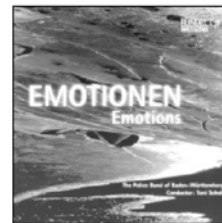
Piccolo
Flute
Oboe
E♭ Clar.
Clar. 1
Clar. 2
Clar. 3
Bass Clar.
Bassoon
Alto Sax. 1, 2
Tenor Sax.
Bar. Sax.
F Horn 1, 2
F Horn 3
Trumpet 1, 2
Trumpet 3
Trombone 1, 2
Trombone 3
Flugelhorn 1, 2 (Cornet)
E♭ Baritone
Euphonium
Tuba 1, 2
Timpani
Drums-Perc.

94 95 96 *poco rit.* 97 **98** *Lento - Rubato* 99 *a tempo*

Piccolo
Flute
Oboe
E♭ Clar.
Clar. 1
Clar. 2
Clar. 3
Bass Clar.
Bassoon
Alto Sax. 1, 2
Tenor Sax.
Bar. Sax.
F Horn 1, 2
F Horn 3
Trumpet 1, 2
Trumpet 3
Trombone 1, 2
Trombone 3
Flugelhorn 1, 2 (Cornet)
E♭ Baritone
Euphonium
Tuba 1, 2
Timpani
Drums-Perc.

100 101 102 103 *poco rit.* 104 **Meno mosso** 105 106

EMOTIONEN



Compact Disc (CD)
Best. Nr./Order No. MVS/R 024

Polizeimusikkorps Baden-Württemberg
- The Police Band of Baden-Württemberg -
Conductor: **Toni Scholl**

- | | | | | | |
|---|----------------------------------|-----|----|--|-----|
| 1 | START UP! | M-O | 8 | SILVER CREEK VALLEY | M-M |
| | »Opening« | | | »A Canadian Impression« | |
| | Steve McMillan | | | Kees Vlak | |
| 2 | MORNING HAS BROKEN | M | 9 | VERDI | M-M |
| | »Ballad on an Old Gaelic Melody« | | | »Famous Opera Melodies« | |
| | Pavel Staněk | | | Giuseppe Verdi (Arr. Walter Hoshorn) | |
| 3 | EMOTIONEN-EMOTIONS | M-O | 10 | EIN BISSCHEN SPASS | M |
| | Kurt Gäble | | | A Band's Sun of Jamaica - Ein bisschen Spass | |
| | (Arr. Kurt Gäble) | | | (Arr. Kurt Gäble) | |
| 4 | TANGO SURPRISE | U-M | 11 | NEW AGE ROCK | M-O |
| | Luigi di Ghisallo | | | Steve McMillan | |
| 5 | THE STORY OF HILTI | M-O | 12 | BONK & SPYFFER HITS | M |
| | Kees Vlak | | | Medley | |
| | | | | Befatak - Brown Girl in the Ring | |
| 6 | PUSHKIN | M | | Hoora! Hoora! - Rivers of Babylon | |
| | »Little Concert Waltz« | | | (Arr. Steve McMillan) | |
| | Luigi di Ghisallo | | | | |
| 7 | SONG FOR LITTLE JENNY | M | 13 | SALUTO LUGANO | U-M |
| | Pavel Staněk | | | March | |
| | | | | Siegfried Rundel | |
| 8 | A GOOD START | U | 14 | AULD LANG SYNE | M |
| | March | | | »Ballad on a Famous Scottish Tune« | |
| | Luigi di Ghisallo | | | Simon Felder | |

U = Unusually difficult / M = Moderately difficult / O = Overly difficult / H = Highly difficult

RUNDEL

Musikverlag Rundel GmbH · D-88428 Rot an der Rot
TEL 08395-94260 · FAX 08395-9426890 · INTERNET www.rundel.de · EMAIL info@rundel.de

Pavel Staněk

Original Works for Concert Band

- | | |
|---|-----|
| 4 ADAGIOS | M |
| (1) Sostenuto - (2) Andantino innocente - (3) Moderato maestoso - (4) Molto cantabile | |
| »Serenata Sentimentale« (CD 018) | |
| A FAIRY TALE SUITE (Märchensuite) | M-O |
| (1) Die alte Burg - The Old Castle - (2) Trauerlied der Prinzessin - Princess' Sad Song | |
| (3) Die Jagd - The Hunt - (4) Sonntagnachmittag im Dorf - Sunday Afternoon in the Village | |
| »Return to Ilfracombe« (CD 022) | |
| ADAGIO E PRESTO CON FUOCO | H |
| »Beside the Nocturn« (CD 005) | |
| AMEN | M |
| »Serenata Sentimentale« (CD 018) | |
| CZECH FOLK DANCE SUITE | O-H |
| (1) Prestissimo - (2) - (3) Vivace | |
| »Serenata Sentimentale« (CD 018) | |
| DIE GROSSE SEEFABRT 1492 (Kolumbus) | H |
| »The New Village« (CD 002) | |
| FANTASIA BOEMICA | M-O |
| Folk Song Suite | |
| »Fantasia« (CD 031) | |
| MADE IN EUROPA | O |
| Concert March | |
| »Portrait of Pavel Staněk« (CD 020) | |
| MORAVIAN SUITE | H |
| (1) On Moravian Meadows - (2) Folksong Ballad - (3) The Dance/Finale | |
| »Portrait of Pavel Staněk« (CD 020) | |
| MUSIC FOR FESTIVALS | O-H |
| »Festive Music of Prague« (CD 015) | |
| NOCTURNO FOR EUPHONIUM | O |
| »Scenes for Bands« (CD 010) | |
| RONDO FOR BAND | O-H |
| »Scenes for Bands« (CD 010) | |
| SONGS FROM THE EAST END | H |
| Folk Song Suite | |
| (1) Appassionato - (2) Moderato - (3) Andante Sostenuto - (4) Vivace | |
| »Portrait of Pavel Staněk« (CD 020) | |

M = Moderately difficult / O = Overly difficult / H = Highly difficult

RUNDEL

Musikverlag Rundel GmbH · D-88428 Rot an der Rot
TEL 08395-94260 · FAX 08395-9426890 · INTERNET www.rundel.de · EMAIL info@rundel.de

MORNING HAS BROKEN

Ballad on an Old Gaelic Melody

Vollständige Aufnahme auf/Full Recording on/Enregistrement complet sur
Compact Disc (CD) »EMOTIONEN« (No. MVS/R024)

Preface

On the one hand, the tune of this song shows us the way to the Celtic world of the Hebrides off the western coast of Scotland. On the other hand it reveals the power that dwells in an air, if it is coupled with convincing lyrics - even in a rather unusual interpretation.

Mary MacDonald (Mairi Dhòmhnaillach) lived on the Isle of Mull from 1817-1890. She wrote songs and poetry in her mother tongue, namely Gaelic. Among these songs was the popular canon 'Infant of Glory, Child Born of Mary' (Leanabh an aigh, an leanabh aig Mairi). The tune itself is known as 'Buessanan' (Bun Easain), which is derived from the city of Buessanan on the Isle of Mull, where Mary MacDonald lived.

Presumably in the 1930s of the past century, the English author Eleanor Farjean (1881-1965) was asked to write a poem of thanksgiving for children on the old Gaelic hymn, 'Buessanan'.

The first verse of this song, which soon became widely known and popular reads:

Morning has broken like the first morning
Blackbird has spoken like the first bird.
Praise for the singing, Praise for the morning,
Praise for them springing fresh from the world.

Gisela Zimmer freely translated these words into German as follows:

Schön ist der Morgen, schau auf dem Fenster,
ganz neu geboren, schest du den Tag.
Nimm ihn und freu dich, danke und lobte,
wieder kommt für mich ein neuer Tag.

In the early years of rock music, almost all groups indulged in a rebellion against English as their main language. At the end of the 1960s and start of the 1970s, something changed. It is therefore not surprising that the Stones took advantage of this shift, and recorded the Gaelic 'Buessanan' with Eleanor Farjean's words: 'Morning Has Broken' in 1972 - and made the charts with that song, a song which is still as popular today as it was then.

Vorwort

Die Melodie des Liedes führt einerseits in die keltische Welt der Hebriden vor der Westküste Schottlands und zeigt andererseits, welche Kraft einer Melodie mit überzeugendem Text innewohnt - selbst in einer völlig ungewöhnlichen Interpretation.

Von 1817 bis 1890 lebte auf der Insel Mull Mary MacDonald (Mairi Dhòmhnaillach), die Lieder und Gedichte in ihrer Muttersprache, also auf Gälisch, schrieb. Darunter war das beliebte Weihnachtslied 'Infant of Glory, Child Born of Mary' (Leanabh an aigh, an leanabh aig Mairi). Die Melodie für dieses Lied heißt Buessanan (Bun Easain) und leitet sich ab von dem Ort auf Mull, in dem Mary MacDonald lebte.

Vermutlich in den 30er Jahren des vergangenen Jahrhunderts erhielt die englische Schriftstellerin Eleanor Farjean (1881-1965) den Auftrag, ein Danksagungsgedicht für Kinder zu schreiben, dem die Melodie 'Buessanan' unterlegt werden sollte.

Die erste Strophe ihres Textes, der schnell bekannt und beliebt wurde, lautet:

Morning has broken like the first morning
Blackbird has spoken like the first bird.
Praise for the singing, Praise for the morning,
Praise for them springing fresh from the world.

Gisela Zimmer hat dieses Lied wie folgt ins Deutsche übertragen:

Schön ist der Morgen, schau auf dem Fenster,
ganz neu geboren, schest du den Tag.
Nimm ihn und freu dich, danke und lobte,
wieder kommt für mich ein neuer Tag.

Rock-Musik in ihrem Anfang war von den meisten Gruppen als 'Rebellion gegen alles Englische' aufgefasst. Zu Unrecht zeichnete sich ab am Ende der 1960er und zu Beginn der 1970er Jahre. In diese Stimmung hinein nahm Cat Stevens 1972 die Melodie des 'Buessanan' mit dem Text 'Morning has broken' von Eleanor Farjean auf - und landete einen Weltberühmtheit, der heute noch nicht vergangen ist.